

(de) Montageanleitung

für Adapter zur Klebemontage Sensys

(bg) Монтажна инструкция

за адаптер Sensys за монтаж с лепене

(cz) Montážní návod

k nalepení adaptéru pro Sensys

(el) Οδηγίες εγκατάστασης

για προσαρμογέα εγκατάστασης με κόλλα Sensys

(en) Installation instructions

for adapter for glue-mounting Sensys

(es) Instrucciones de montaje

del adaptador para montaje por encolado Sensys

(fr) Instructions de montage

de l'adaptateur pour le montage par collage de Sensys

(hr) Upute za montažu

za adapter za montažu lijepljenjem Sensys

(it) Istruzioni di montaggio

per adattatore Sensys con montaggio a colla

(nl) Montagehandleiding

voor adapter voor lijmontage Sensys

(pl) Instrukcja montażu

adaptera Sensys do przyklejania

(pt) Instruções de montagem

para adaptadores de montagem de colagem Sensys

(ro) Instrucțiuni de montaj

pentru adaptorul Sensys, de montat cu adeziv

(ru) Инструкция по монтажу

для адаптера Sensys под приклеивание

(sk) Montážny návod

pre nalepenie adaptéru pre Sensys

(sr) Uputstva za montažu

za adapter za montažu lepljenjem Sensys

(tr) Montaj kılavuzu

Sensys yapıştırırmalı montajı için adaptör

(zh) 安装说明书

适配器的粘贴安装 Sensys



9 188 862



2 - 3



4

de

Verarbeitungshinweise

- Die Verklebung des Adapters mit der Glastür einschließlich der Auswahl des geeigneten Klebers und des Klebverfahrens muss unter Berücksichtigung der Türeigenschaften durch einen spezialisierten Verarbeiter vorgenommen werden. Einzelheiten zur genauen Größe und Oberflächenbeschaffenheit der Klebefläche des Adapters ergeben sich aus dem Montagehinweis, der dem Produkt beigelegt ist. Für die korrekte Verklebung übernimmt Hettich keine Verantwortung.
- Für die Verschraubung des Scharniertopfes dürfen aus Sicherheitsgründen nur die angebotenen Befestigungsschrauben verwendet werden. Pro Scharnier sind zwei Schrauben erforderlich.

bg

Сведения за обработка

- Залепването на адаптера за стъклената врата трябва да се извърши от специалист, включително избора на подходящо лепило и метод на залепване, съобразявайки се със свойствата на вратата. Подробности за точния размер и повърхността на площта за залепване на адаптера се намират в приложеното към продукта монтажно упътване. Hettich не поема отговорност за правилно залепване.
- От съображения за сигурност за закрепване на шарнирната глава трябва да бъдат използвани само предложените винтове. За всеки шарнир са необходими два винта.

cz

Pokyny pro montáž

- Nalepení adaptéru na skleněné dveře včetně výběru vhodného lepidla a správného postupu musí být provedeno specializovaným zpracovatelem s ohledem na parametry dveří. Bližší údaje o velikosti a povaze lepené plochy adaptéru vyplývají z montážního návodu, který je přiložen k produktu. Firma Hettich nenesе odpovědnost za správné nalepení adaptéru.
- Pro montáž misky závěsu se z bezpečnostních důvodů smí použít pouze nabízené montážní šrouby. Na jeden závěs je třeba použít dva šrouby.

el

Υποδείξεις επεξεργασίας

- Η κόλληση του προσαρμογέα με τη γυάλινη πόρτα και η επιλογή της κατάλληλης κόλλας και της διαδικασίας κόλλησης πρέπει να εκτελεστεί από εξειδικευμένο τεχνικό λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιότητες της πόρτας. Λεπτομέρειες σχετικά με το ακριβές μέγεθος και την ποιότητα της επιφάνειας κόλλησης του προσαρμογέα προκύπτουν από την οδηγία συναρμολόγησης, η οποία συνοδεύει το προϊόν. Για τη σωστή κόλληση η εταιρεία Hettich δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.
- Για το βίδωμα του δοχείου του μεντεσέ και για λόγους ασφάλειας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο οι προσφερόμενες βίδες στερέωσης. Ανά μεντεσέ είναι απαραίτητες δύο βίδες.

en

Fitting information

- The adapter must be glued to the glass door by a specialised fabricator who must also select an adhesive and gluing method suitable for the door's specific properties. Details on the exact size and finish of the surface for gluing the adapter to are shown in the installation advice provided with the product. Hettich accepts no responsibility for gluing the adapter on correctly.
- For safety reasons, the hinge cup must only be screwed on using the fixing screws offered. Two screws are required per hinge.

es

Indicaciones de procesamiento

- El encolado del adaptador con puerta de cristal inclusive la selección del pegamento adecuado y del procedimiento de encolado debe efectuarse teniendo en cuenta las características de la puerta a cargo de un experto en mecanizado. Los detalles referentes al tamaño exacto y las propiedades de la superficie adhesiva del adaptador se desprenden de las instrucciones de montaje que acompañan al producto. Hettich no asume ninguna responsabilidad respecto al encolado correcto.
- Para el atornillado de la cazoleta deben utilizarse exclusivamente los tornillos de fijación suministrados por motivos de seguridad. Por cada cazoleta se requieren dos tornillos.

fr

Consignes de mise en œuvre

- Un technicien spécialisé chargé de la mise en œuvre doit effectuer le collage de l'adaptateur sur la porte en verre et choisir non seulement la colle adaptée mais également le procédé de collage en tenant compte des propriétés de la porte. Vous trouverez des détails sur la taille précise et la nature de la surface adhésive de l'adaptateur dans la consigne de montage accompagnant le produit. Hettich n'assume aucune responsabilité en ce qui concerne le collage correct.
- Pour des raisons de sécurité, il est uniquement permis d'utiliser les vis de fixation proposées pour visser le boîtier de la charnière. Deux vis sont nécessaires par charnière.

hr

Naputci za obradu

- Lijepljenje adaptera na staklena vrata uključuje odabir prikladnog ljepila i postupka lijepljenja pri čemu radnik specijaliziran u tom poslu treba uzeti u obzir svojstva vratiju. Pojednosti o točnoj veličini i svojstvu površine za lijepljenje adaptera nalaze se u napomeni za montažu koja je priložena proizvodu. Hettich ne preuzima odgovornost za ispravno lijepljenje.
- Za spajanje usadnog dijela šarke vijcima iz sigurnosnih razloga smiju se koristiti samo ponuđeni pričvrsni vijci. Za jednu šarku potrebna su dva vijka.

it

Istruzioni per la lavorazione

- L'incollaggio dell'adattatore all'anta in vetro e la scelta della colla e del procedimento di incollaggio devono essere eseguiti da un falegname specializzato tenendo conto delle caratteristiche dell'anta. Le istruzioni di montaggio allegate al prodotto riportano maggiori dettagli sulla dimensione esatta e sulle caratteristiche della superficie di incollaggio dell'adattatore. Hettich non si assume alcuna responsabilità riguardo al corretto incollaggio.
- Per motivi di sicurezza, possono essere utilizzate per il fissaggio dello scodellino della cerniera solo le viti di fissaggio proposte. Per ogni cerniera sono necessarie due viti.

nl

Verwerkinginstructies

- Het vastlijmen van de adapter aan de glazen deur, inclusief de keuze van de geschikte lijm en de lijm methode, mag uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd, waarbij de deureigenschappen in acht genomen dienen te worden. Details over de exacte grootte en het soort materiaal van het lijmooppervlak van de adapter blijken uit de montage-instructie die bij het product wordt geleverd. Hettich kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de correcte verlijming.
- Voor het vastschroeven van de scharnierpot mogen om veiligheidsredenen uitsluitend de aangeboden bevestigingsschroeven worden gebruikt. Per scharnier zijn twee schroeven vereist.

pl

Wskazówki dotyczące obróbki

- Adapter do drzwi szklanych musi zostać przyklejony przez wyspecjalizowanego montażystę, który dobierze również odpowiedni klej oraz proces klejenia uwzględniający specyficzne właściwości drzwi. Szczegóły dotyczące dokładnej wielkości i wykończenia powierzchni, do której ma zostać przyklejony adapter, pokazane są w instrukcji dołączonej do produktu. Firma Hettich nie przejmuje odpowiedzialności za prawidłowe przyklejenie adaptera.
- Ze względów bezpieczeństwa do przykręcenia puszki zawiasu wolno używać wyłącznie rekomendowanych śrub mocujących. Na jeden zawias wymagane są dwie śruby.

pt

Instruções de colocação

- A colagem do adaptador na porta de vidro, incluindo a seleção da cola apropriada e do processo de colagem correto, deve ser efetuada por um técnico de colocação especializado tendo em consideração as características da porta. Para mais pormenores sobre as dimensões exatas e a natureza da superfície de colagem do adaptador consulte as instruções de montagem, que acompanham o produto. A Hettich não assume qualquer responsabilidade pela colagem correta.
- Por motivos de segurança, o caneco da dobradiça só deve ser fixado com os parafusos de fixação propostos. Por cada dobradiça serão necessários dois parafusos.

ro

Indicații de prelucrare

- Montarea cu adeziv a adaptorului pe ușa de sticlă, inclusiv alegerea adezivului adecvat și a metodei de lipire trebuie să se facă cu luarea în considerare a caracteristicilor ușii, de către o persoană specializată. Detalii privind dimensiunea exactă și caracteristicile suprafeței de lipit a adaptorului găsiți în instrucțiunile de montaj atașate produsului. Hettich nu își asumă răspunderea pentru lipirea corectă.
- Din motive de siguranță, pentru fixarea prin înșurubare a oalei balamalei se vor utiliza numai șuruburile de fixare din ofertă. Pentru fiecare balamă sunt necesare câte două șuruburi.

ru

Информация по монтажу

- Приклеивать адаптер к стеклянной двери, выбирать вид клея и метод приклеивания должен квалифицированный специалист. Информация о размере и обработке поверхности для приклеивания адаптера содержится в инструкции по монтажу, прилагаемой к продукту. Компания Hettich не несет ответственности за неправильное приклеивание адаптера.
- В целях безопасности при монтаже чашки петли необходимо использовать только прилагаемые винты. На одну петлю требуется два винта.

sk

Pokyny pre montáž

- Nalepenie adaptéru na sklenené dvere vrátane výberu vhodného lepidla a správneho postupu musí byť prevedené špecializovaným spracovateľom s ohľadom na parametry dverí. Bližšie údaje o veľkosti a povahe lepenej plochy adaptéru vyplývajú z montážneho návodu, ktorý je priložený k produktu. Firma Hettich nenesie zodpovednosť za správne nalepenie adaptéru.
- Pre montáž misky závesu sa z bezpečnostných dôvodov môžu použiť len ponúkané montážne skrutky. Na jeden záves je treba použiť dve skrutky.

sr

Napomene za obradu

- Lepljenje adaptera na staklena vrata uključuje izbor odgovarajućeg lepka i postupka lepljenja pri čemu radnik specijalizovan u tom poslu treba da uzme u obzir svojstva vratiju. Detalje o tačnoj veličini i svojstvu površine za lepljenje adaptera naći ćete u napomeni za montažu koja je priložena ovom proizvodu. Hettich ne preuzima odgovornost za ispravno lepljenje.
- Za spajanje zavrtnjima usadnog dela šarke iz bezbednosnih razloga smeju se koristiti samo ponuđeni zavrtnji za pričvršćivanje. Za jednu šarku potrebna su dva zavrtnja.

tr

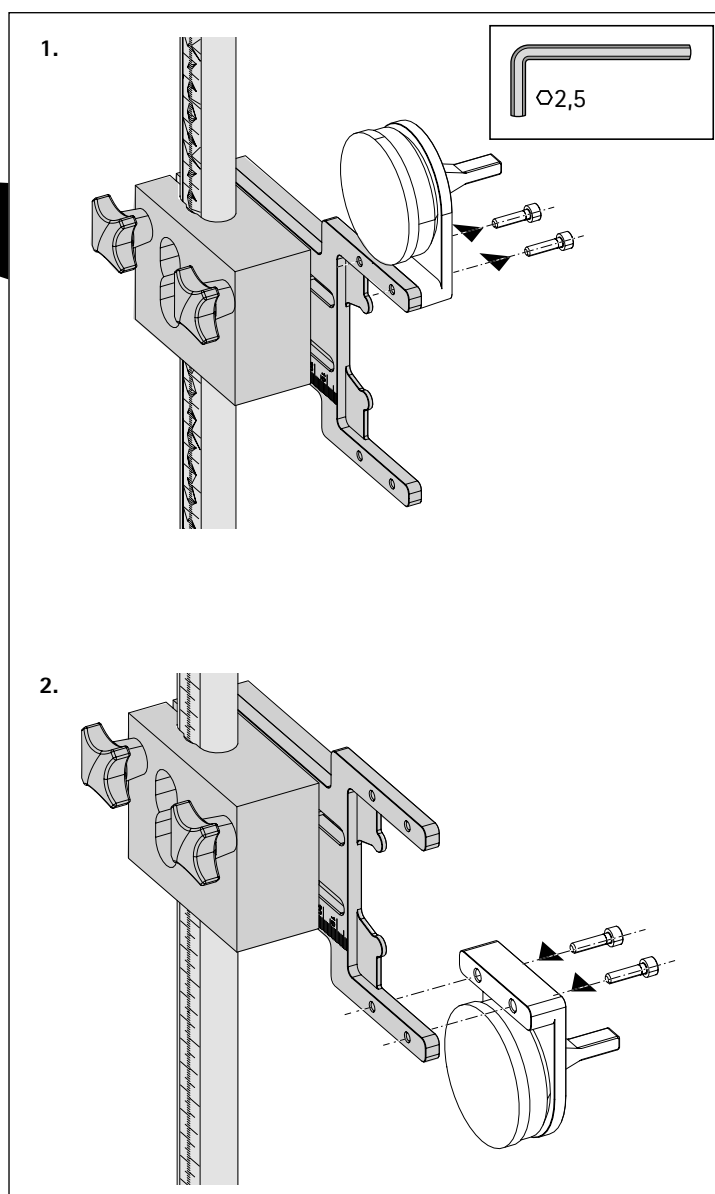
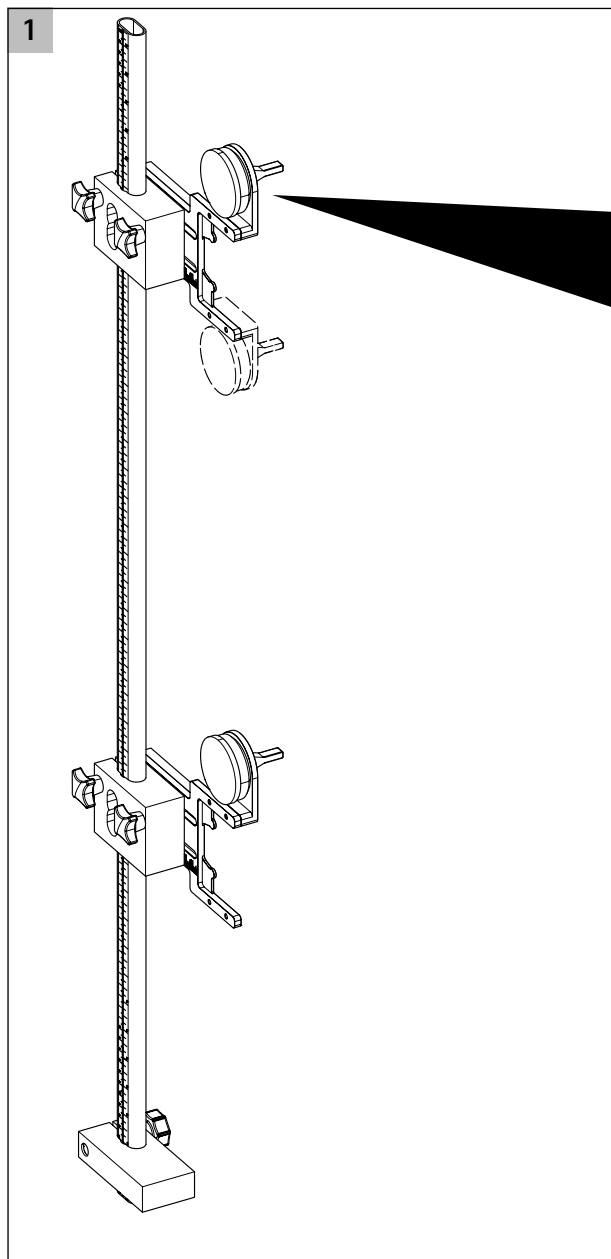
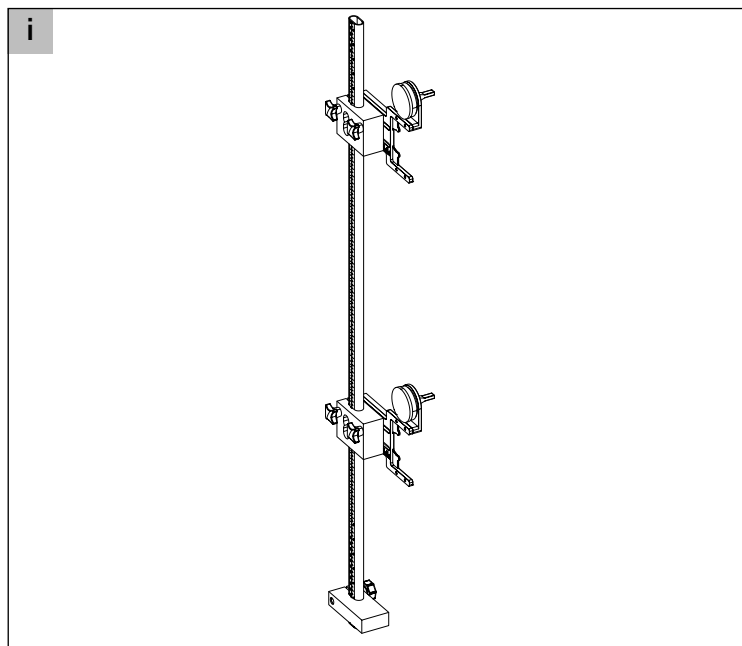
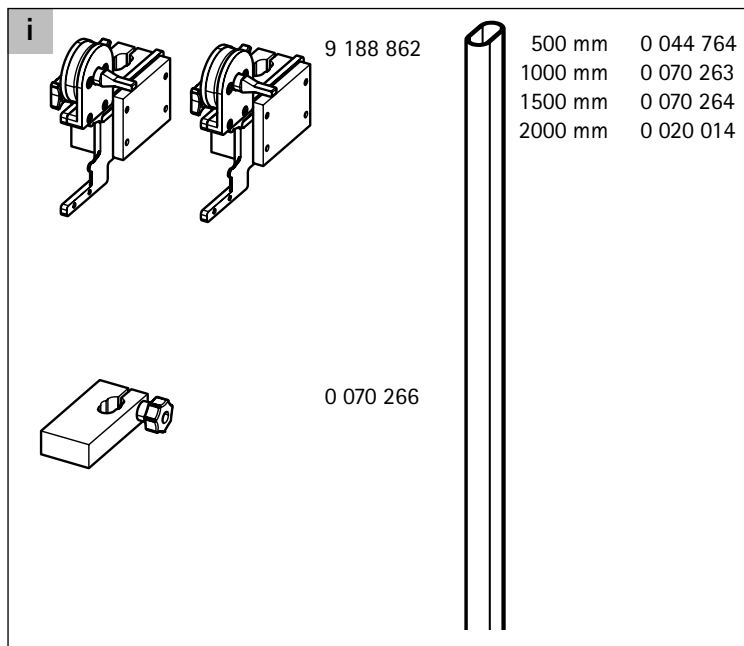
İşleme talimatları

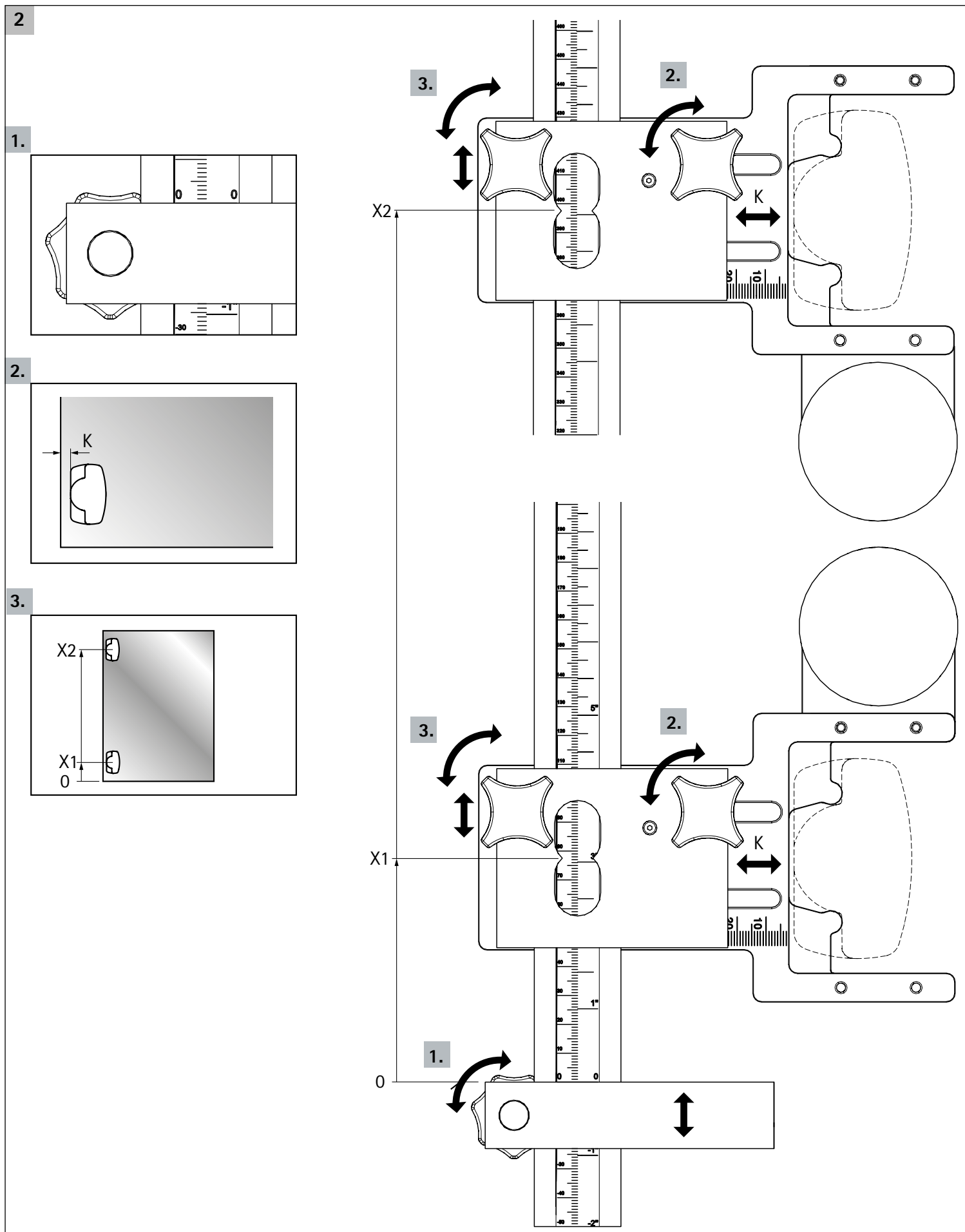
- Adaptörün cam kapağa yapıştırılması, uygun yapıştırıcının ve yapıştırma yönteminin seçimi, kapak malzemesinin özellikleri göz önünde bulundurularak bir uzman tarafından yapılmalıdır. Adaptörün yapıştırma yüzeyinin büyüklüğü ve yüzey hazırlama detayları, ürün ile birlikte gönderilen montaj açıklamasından temin edilebilir. Hettich, yapıştırma uygulamasının doğru yapılmasıyla ilgili bir sorumluluk üstlenmez.
- Menteşe tasının vidalanmasında, güvenlik açısından sadece uygun görülen tespit vidaları kullanılmalıdır. Menteşe başına iki adet tespit vidası gereklidir.

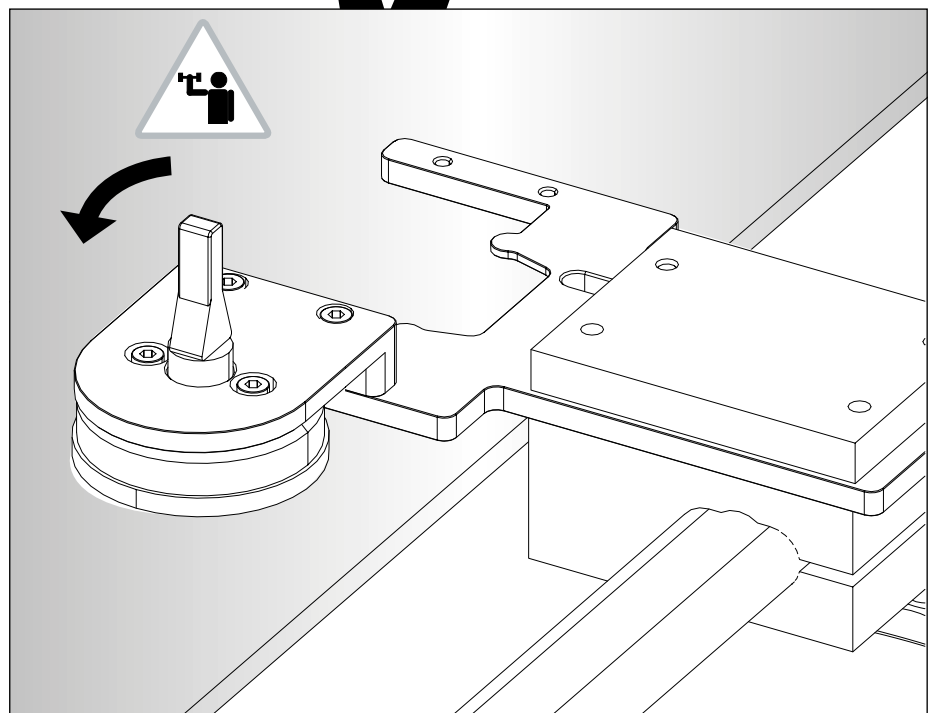
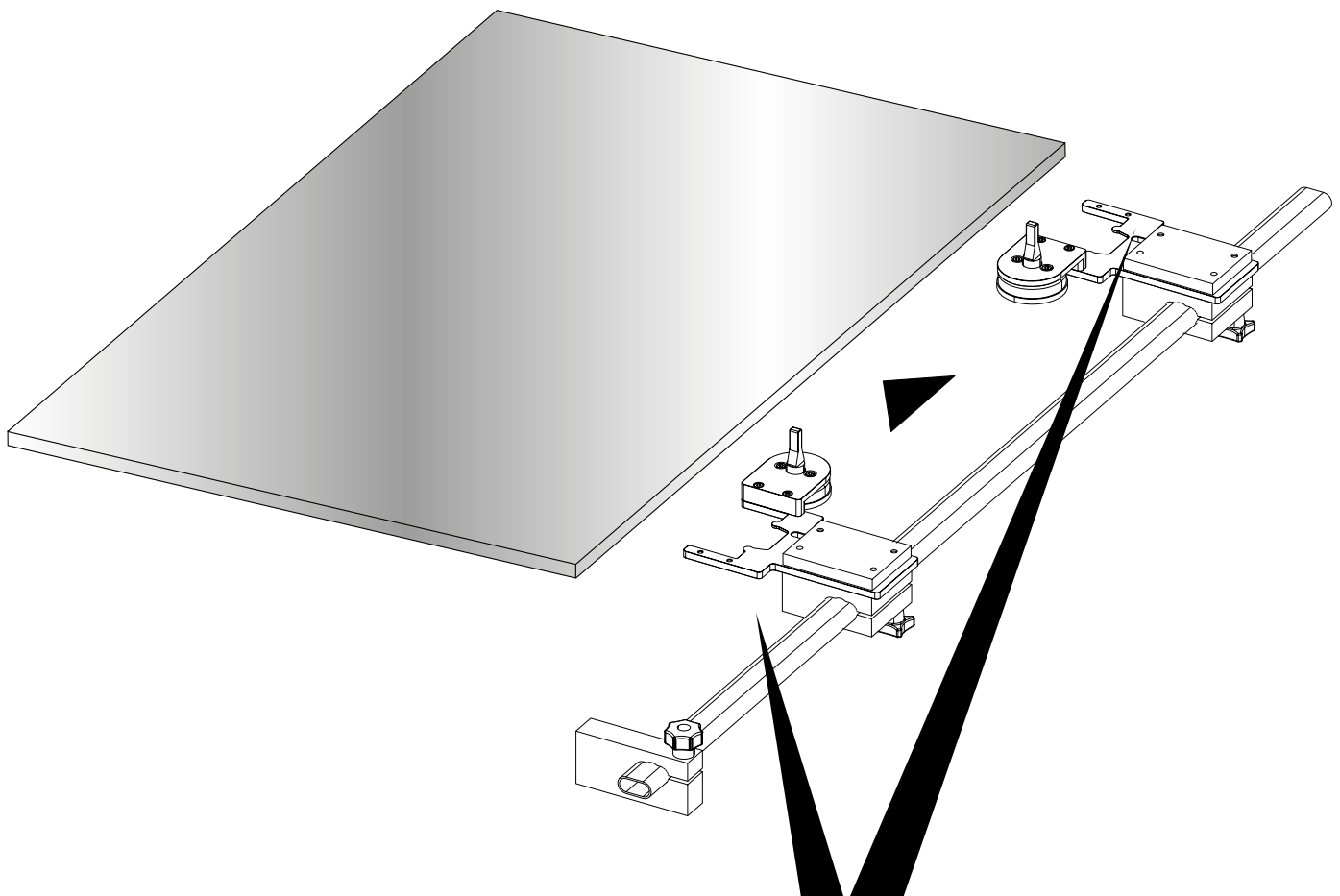
zh

使用提示

- 一位专业的技工选择合适的粘贴剂和粘贴方法粘贴带玻璃门的适配器。产品安装说明须包含胶合盖板的精确尺寸及表面处理的详细信息。对不按照安装说明进行胶合式安装盖板而产生的后果，海蒂诗公司不负有任何责任。
- 考虑到安全，折叶头的螺旋结合处只允许使用提供的加固螺丝。每个折叶必须有两个螺丝。







4

